

Józefów, dn. 6.09.2016 r.

Zapytanie ofertowe do 30.000 euro

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej im. Józefa Tuliszkowskiego – Państwowy Instytut Badawczy zaprasza do składania ofert na **tłumaczenie specjalistyczne z języka polskiego na język angielski 30 oryginalnych artykułów naukowych w 6 kolejnych numerach kwartalnika począwszy od numeru 43/3/2016 (ok. 0,5–1 arkusza wydawniczego/artykuł).**

1. Termin realizacji zamówienia – kwartalnie od III kwartału 2016 r. do IV kwartału 2017 r.

2. Kryteria oceny ofert:

Wykonawca musi posiadać niezbędną wiedzę i doświadczenie w tłumaczeniu specjalistycznych tekstów naukowych. Szczególnie będzie brane pod uwagę doświadczenie w tłumaczeniu z zakresu ochrony przeciwpożarowej, zarządzania kryzysowego, ochrony ludności, inżynierii bezpieczeństwa pożarowego lub pokrewnych. Na końcową ocenę oferty będą składały się następujące oceny cząstkowe:

- ocena doświadczenia zawodowego – waga 40%,
- cena za stronę rozliczeniową tłumaczenia specjalistycznego tj. 1500 znaków ze spacjami – waga 60 %.

Wykonawca załączy do oferty oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych z Zamawiającym.

3. Inne istotne warunki realizacji zamówienia:

- a) wykonawca w ciągu ostatniego roku wykonał co najmniej 5 tłumaczeń specjalistycznych z zakresu ochrony przeciwpożarowej, zarządzania kryzysowego, ochrony ludności, inżynierii bezpieczeństwa pożarowego lub pokrewnych,
- b) tłumacz musi posiadać tytuł magistra filologii angielskiej, lingwistyki, lub ukończył magisterskie studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie tłumaczenia oraz dysponuje min. 3 letnim doświadczeniem (od ukończenia studiów) w tłumaczeniu pisemnym,
- c) rozliczenie za wykonane tłumaczenie specjalistyczne artykułów będzie odbywało się kwartalnie na podstawie przedłożonej przez wykonawcę faktury.

4. Termin związania ofertą – 7 dni od upływu terminu składania ofert .
5. Oferta powinna zawierać w szczególności:
 - a. Cenę brutto w PLN za stronę rozliczeniową tj. 1500 znaków ze spacjami.
 - b. Termin realizacji tłumaczenia 1 artykułu.
 - c. Oświadczenie o terminie związania ofertą do dnia 22.09.2016 r.
 - d. Informacje stanowiące podstawę do oceny ofert, o których mowa w pkt 2 i 3.
6. Termin złożenia oferty – **do dnia 15.09.2016** do godz. 12.00
7. Ofertę należy przesłać:
 - a) pocztą na adres Zamawiającego - CNBOP-PIB, ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów, *albo*
 - b) faksem na nr 22 76 93 356 lub 22 76 93 373, *albo*
 - c) elektronicznie na adres agolinska@cnbop.pl
8. Osoba upoważniona do kontaktu:
Anna Golińska tel. 22 789 32 20 e- mail: agolinska@cnbop.pl
9. Koszt przygotowania oferty ponosi w całości oferent.
10. Zastrzega się możliwość zmiany warunków zapytania ofertowego, przy czym o zmianie tej zostaną powiadomieni wszyscy oferenci.
11. CNBOP-PIB zastrzega sobie prawo negocjacji z wybranymi oferentami,
(w szczególności w przypadku złożenia ofert o takiej samej cenie), a w uzasadnionych przypadkach prawo do niewybrania żadnej z ofert.

Kierownik Działu Wydawnictw
i Promocji

6.09.2016 *Pinkiewicz*
mgr Julia Pinkiewicz

.....
(data i podpis
kierownika komórki organizacyjnej)